MERCREDI 5 AVRIL 2017

9 h 00 : **Présidente de séance : Léa Marchadour**

- **Antonio Plaza Plaza** (IES Blas de Otero, Madrid) :
  « Literatura testimonial y exilio: *De Barcelona a la Bretaña francesa*, de Luisa Carnés »
- **Carole Viñals** (U. Lille 3, CECILLE) :
  « Luisa Carnés. La trajectoire d'un écrivain engagé, du féminisme à la lutte anti-franquiste »
- **Raquel Thiercelin-Mejías** (U. Aix-Marseille I) :
  « Luisa Carnés. *De Barcelone à la Bretagne française* : un témoignage et un livre de mémoires »

10 h 30 : PAUSE-CAFÉ

11 h 00 : **Présidente de séance : Mathilde Coué**

- **Natalia Kharitonova** (National Research University Higher School of Economics, Moscou, GEXEL) :
  « Historia del siglo XX español a través de un retrato: Abilia Peraita, maestra republicana y feminista resistente de Saint-Malo »
- **Joël Delhom** (U. Bretagne Sud, ERIMIT) :
  « Brest, Aurigny, Rennes (1941-1945). Itinéraire du travailleur forcé Manuel Sirvent »
- **Marie-Claude Chaput** (U. Paris Ouest, CRIIA) :
  « La mémoire de la guerre d'Espagne : du silence aux débats sur la mémoire historique »

12 h 30 : DÉJEUNER

14 h 00 : **Documentaire et présentation d'ouvrage**

- ***Mémoire en exil*** (2016), documentaire présenté par le réalisateur **Ginés Cervantes** (U. Bretagne Sud)
- ***El viaje de la memoria*** (2016), roman présenté par l'auteur, **Miguel Carrasco-Leyva** (Lycée Amiral Ronarc'h)

15 h 00 : PAUSE-CAFÉ

15 h 15 : **Présidente de séance : Myriam Dupouy**

- **Marjorie Gerbier-Aublanc** (EHESS, LABERS) :
  « Des camps aux Centres d'accueil et d'orientation (CAO) : pratiques d'accueil et vécu des demandeurs de refuge depuis 2015 en France »

Table ronde « Quand l'art et la migration s'entremêlent dans l'Ouest »
Sébastien Chambres (Impro Infini), **Yuna Gonzales** (ABAAFE), **Lionel Jaffres** (Le Théâtre du Grain), **Armelle Kermorgant** (ABAAFE), **Thomas Vetier** (U. Rennes 2)

17 h 30 : **Clôture** (parvis de la faculté Victor-Segalen)

- **« Chorégraphie pédagogique qui démontre la nécessité de maîtriser les flux »**, par la startup WALLS

UAB Universitat Autònoma de Barcelona · CEFID Centre d'Estudis sobre les Èpoques Franquista i Democràtica · GEXEL Grupo de Estudios del Exilio Literario · UCA Universidad de Cádiz · GEHA · HA · La Petite Librairie · Brest Métropole & Ville · Finistère Penn-ar-Bed Le Département

Université de Bretagne Occidentale

©Julien Weber-Acquaviva

FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES
20, rue Duquesne
BREST
Salle
B001

COLLOQUE INTERNATIONAL

L'EXIL ESPAGNOL EN BRETAGNE

80e ANNIVERSAIRE DE L'ARRIVÉE DES PREMIERS RÉFUGIÉS ESPAGNOLS (1937-2017)

du 3 au 5 avril 2017

COLLOQUE – EXPOSITION – SPECTACLE
ACCÈS LIBRE ET GRATUIT

CONTACT//
ivan.lopezcabello@univ-brest.fr

PROGRAMME

FACULTÉ DES LETTRES & SCIENCES HUMAINES · Héritages dans le Texte & Constructions l'Image EA 4249 · LABERS · CRBC

LUNDI 3 AVRIL 2017

8 h 45 : ACCUEIL DES PARTICIPANTS

9 h 00 : **Mot de bienvenue**
- **Jean-Yves Le Disez**, directeur UFR Lettres et Sciences humaines
- **Alain Kerhervé**, directeur du laboratoire HCTI
- **Iván López Cabello**, HCTI

9 h 30 : **Conférence inaugurale**
- **Isabelle Le Boulanger** (UBO, CRBC) :
  « L'exil espagnol en Bretagne (1937-1940) »
  présentée par **Christian Bougeard**

10 h 30 : PAUSE-CAFÉ

11 h 00 : **Présidente de séance : María José Fernández Vicente**
- **Gabrielle García** (MERE 29) :
  « Paroles de combattants exilés en Bretagne (1937-1945) »
- **Roger Faligot** :
  « Portraits croisés des marins Brestois Emile Causeur et Raymond Moullec : leur rôle en soutien à la République espagnole »

12 h 30 : DÉJEUNER

14 h 00 : **Président de séance : Hugues Vigouroux**
- **Romuald Jacopin** (UBO, CRBC) :
  « L'attaque du C2, l'arbre qui cache la forêt »
- **Patrick Gourlay** :
  « Nuit franquiste sur Brest. L'attaque du sous-marin républicain C-2, 1937 »
- **Christophe Goret « Kris »** et **Bertrand Galic** :
  « Nuit noire sur Brest. Septembre 1937 la guerre d'Espagne s'invite en Bretagne »
- **Maëlle Parras** (U. Autònoma de Barcelona / U. Lumière Lyon 2) :
  « De *Nuit franquiste sur Brest. L'attaque du sous-marin républicain C-2, 1937* (2013) à *Nuit noire sur Brest. Septembre 1937 la guerre d'Espagne s'invite en Bretagne* (2016) : une traversée à travers les genres »

16 h 30 : PAUSE-CAFÉ

17 h 00 : **Conférence**
- **Fátima Rodríguez** (UBO, HCTI) :
  « Peintres espagnoles de la diaspora. Les trois exils de Maruja Mallo »
  présentée par **Iván López Cabello**

18 h 00 : **Vernissage à l'espace d'exposition Les Abords**
- **« Les réfugiés espagnols dans le Finistère, de la guerre d'Espagne à nos jours »**
  Exposition de l'association MERE 29
- **« Éloge de la ligne : un hommage à Maruja Mallo »**
  Gravures de María Renati et costume de Maryline Vilar
- **« A galopar »**
  Dessins de Julien Weber-Acquaviva

MARDI 4 AVRIL 2017

9 h 00 : **Président de séance : Jean Sala-Pala**
- **Josu Chueca Intxusta** (U. Pays Basque) :
  « Les socialistes espagnols en Bretagne. Essai prosopographique d'un exil permanent »
- **Peter Gaida** (U. Brême) :
  « Le travail forcé des réfugiés espagnols sous le régime de Vichy »
- **Antonio Muñoz Sánchez** (U. Lisbonne) :
  « Las indemnizaciones de la República Federal de Alemania a los exiliados españoles que trabajaron en la Organización Todt en Bretaña »

10 h 30 : PAUSE-CAFÉ

11 h 00 : **Cycle de conférences hispaniques (Département d'Espagnol / HCTI)**
- **Alfons Cervera** (écrivain, U. Valence) :
  « Literatura y memoria en la España del siglo XXI / Littérature et mémoire dans l'Espagne du XXIe siècle »
  présentation et traduction par **Nathalie Narváez**

12 h 30 : DÉJEUNER

14 h 00 : **Président de séance : Guillaume Fernandez**
- **Hugues Vigouroux** (MERE 29) :
  « MERE 29, la nécessité du témoignage ? »
- **Jean Sala-Pala** (MERE 29) :
  « Les arrivées de bateaux espagnols dans le Finistère durant la guerre d'Espagne »
- **Marcel Burel** :
  « Les républicains espagnols détenus dans la caserne Sourdis à Roscanvel (1937-1939) »
- **Ludovic Le Lez** :
  « Antoine dit Tony »
  Lecture théâtrale du témoignage d'un fils d'exilé en Bretagne

15 h 30 : PAUSE-CAFÉ

16 h 00 : **Lecture théâtrale et sonore**
- **« Como si fuera ayer »**
  Hommage aux réfugiés en France à la suite de la guerre d'Espagne. Création de **Leonor Canales** (texte et mise en bouche). Cie A Petit Pas, membre de la Coopérative Artistique 109. Avec **Jean Luc Aimé** (compositeur et musicien) pour la création sonore (Cie Le Cri Suspendu). Avec les précieux témoignages d'**Isabelle Castillo**, **Jean Sala-Pala** et **Hugues Vigouroux**
  Discussion avec **Annick Madec** (UBO, LABERS)

18 h 30 : **Présentation d'ouvrage à La Petite Librairie** (4 bis, rue Danton)
- ***La nuit immobile*** (La Fosse Aux Ours, 2016), en présence de l'auteur **Alfons Cervera**, présentation et traduction par **Nathalie Narváez**